



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DISIM
Dipartimento di Ingegneria
e Scienze dell'Informazione
e Matematica



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DISIM
Dipartimento di Ingegneria
e Scienze dell'Informazione
e Matematica

**VERBALE DELLA COMMISSIONE ESAMINATRICE DEL CONCORSO PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 BORSA
DI STUDIO PER ATTIVITÀ DI RICERCA AVENTE PER OGGETTO
“Comunicazione, Traduzione, Interpretazione Dialogica, Simultanea e Consecutiva”
PRESSO IL
DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA E SCIENZE DELL'INFORMAZIONE E MATEMATICA
Bando Rep. 8 del 2024, Prot. 94 del 10/01/2024**

VERBALE PRELIMINARE e VALUTAZIONE TITOLI

Il giorno 05/02/2024, alle ore 11:00 sulla piattaforma Microsoft TEAMS si riunisce la commissione giudicatrice, nominata con Decreto Rep. n. 30 Prot. n. 498 del 1/2/2024 per la selezione di cui al bando in epigrafe, al fine di definire i criteri di massima per la valutazione dei titoli ed il punteggio da attribuire agli stessi, nella seguente composizione:

Prof.ssa **Tania di Mascio** – Professoressa di II Fascia – SSD ING-INF/05 (Presidente)

Dott. Ric. Ing. **Luigi Pomante** – Ricercatore (RTD-B) – SSD ING-INF/05 (Componente)

Dott. Ric. Ing. **Giacomo Valente** – Ricercatore (RTD-A) – SSD ING-INF/05 (Componente con funzioni di Segretario)

I componenti della Commissione si trovano presso le sedi sottoindicate e procedono ai lavori comunicando tra di loro telematicamente utilizzando l'applicativo MS-Teams.

- Prof.ssa. **Tania Di Mascio** si trova presso il proprio ufficio, indirizzo di posta elettronica tania.dimascio@univaq.it
- Dott. Ric. Ing. **Luigi Pomante** si trova in missione a Pisa, indirizzo di posta elettronica luigi.pomante@univaq.it.
- Dott. Ric. Ing. **Giacomo Valente** si trova presso il proprio l'ufficio, indirizzo di posta elettronica giacomo.valente@univaq.it.

La Commissione, presa visione dell'art. 5 rubricato “Modalità di svolgimento della selezione”, prende atto di avere a disposizione per la selezione complessivi 100 punti, così distribuiti:

- fino ad un massimo di 60 punti per i titoli;
- fino ad un massimo di 40 punti per il colloquio.

La selezione si intenderà superata se il punteggio finale che scaturirà dalla somma del punteggio ottenuto dalla valutazione dei titoli e dalla valutazione ottenuta al colloquio sarà di almeno 50/100.

Nel rispetto dell'Art. 5 del bando di concorso, le categorie dei titoli valutabili e per i quali può essere



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DISIM
Dipartimento di Ingegneria
e Scienze dell'Informazione
e Matematica

attribuito un punteggio massimo complessivo di 60 punti sono così suddivisi:

- voto di laurea: fino a 20 punti;
- titoli e pubblicazioni rilevanti al tema della ricerca: fino a 20 punti;
- curriculum scientifico: fino a 10 punti;
- soggiorno all'estero per collaborazioni scientifiche con Enti di Ricerca o Università sul tema di ricerca: fino a 10 punti.

Premesso quanto sopra, la commissione decide di articolare l'assegnazione dei titoli come segue:

- **fino a 20 punti** per il voto di laurea:
 - **110/110 e lode** _____ **20 punti**
 - **107-109** _____ **17 punti**
 - **103-106** _____ **14 punti**
 - **100-102** _____ **11 punti**
 - **97-99** _____ **9 punti**
 - **94-96** _____ **6 punti**
 - **91-95** _____ **3 punti**
 - **85-90** _____ **1 punto**
 - **< 85** _____ **0 punti**

Per il riconoscimento dell'equivalenza tra titoli esteri e italiani si fa riferimento a

<https://www.istruzione.it/archivio/web/universita/equipollenze-titoli.html>

I titoli esteri saranno valutati secondo la tabella di conversione presente nel sito

http://attiministeriali.miur.it/media/240734/allegato_5.pdf

- **fino a 20 punti** titoli e pubblicazioni rilevanti al tema della ricerca:
 - tesi di laurea attinente al programma di ricerca: massimo 5 punti;
 - dottorato di ricerca (se presente) attinente al programma di ricerca: massimo 5 punti;
 - dottorato di ricerca (se presente) **non** attinente al programma di ricerca: massimo 2 punti;
 - pubblicazioni scientifiche internazionali, 4 punti fino a un massimo di 12 punti;
 - pubblicazioni scientifiche nazionali: 3 punti fino ad un massimo di 9 punti;
- **fino a 10 punti** curriculum scientifico:
 - Conoscenza avanzata dell'inglese scientifico
 - Conoscenza avanzata della lingua inglese
 - Conoscenza avanzata delle tecniche di interpretazione dialogica, simultanea e consecutiva
 - Conoscenza avanzata dell'inglese scientifico;
 - Conoscenze base tecniche del Natural Language Processing;
 - Conoscenza avanzata delle tecniche di respeaking;



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DISIM
Dipartimento di Ingegneria
e Scienze dell'Informazione
e Matematica

- **fino a 10 punti** soggiorno all'estero per collaborazioni scientifiche con Enti di Ricerca o Università sul tema di ricerca:
 - fino a 5 punti per ogni collaborazione.

La Commissione prende quindi visione del nominativo della candidata ammessa alla selezione di cui al Decreto del Direttore di Dipartimento Rep. n. 30 Prot. n. 498 del 1/2/2024. Ciascun membro della commissione dichiara di non avere vincoli di parentela né con il candidato né con gli altri membri della commissione fino al IV grado incluso, come risulta dalle dichiarazioni compilate da ciascun commissario e che si allegano al presente verbale.

La Commissione effettua l'accesso su PICA al fine di visualizzare la documentazione prodotta dai candidati e verifica che siano in possesso dei requisiti di ammissione indicati nel bando di selezione.

Conclusa la verifica, la commissione, sulla base dei criteri definiti nella riunione preliminare e coerentemente con quanto disposto dall'art. 5 del bando di selezione, procede alla valutazione dei seguenti candidati:

1. ID Domanda: 15338456, Protocollo: 2024-UNAQISI-0000166

La commissione, sulla base dei criteri definiti nella riunione preliminare, procede alla valutazione analitica della documentazione della candidata ammessa.



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DISIM
Dipartimento di Ingegneria
e Scienze dell'Informazione
e Matematica

VALUTAZIONE ANALITICA

1. ID Domanda: 15338456, Protocollo: 2024-UNAQISI-0000166i

	TITOLI VALUTATI	PUNTEGGIO ATTRIBUITO
Voto di laurea; <i>(fino ad un max di 20 punti)</i>	Voto Laurea 102/110.	11
Titoli e pubblicazioni rilevanti al tema della ricerca <i>(fino ad un max di 20 punti)</i>	Tesi di laurea attinente al programma di ricerca. Titoli relativi all'argomento di ricerca.	10
Curriculum scientifico <i>(fino ad un max di 10 punti)</i>	Conoscenza avanzata della lingua inglese e dell'inglese scientifico, conoscenza avanzata di tecniche di interpretazione dialogica, simultanea e consecutiva, conoscenze avanzate di tecniche di respeaking.	10
Soggiorno all'estero per collaborazioni scientifiche con Enti di Ricerca o Università sul tema di ricerca <i>(fino ad una max di 10 punti)</i>	/	0
	TOTALE PUNTI	31

La **Dott.ssa Teresa Medori** consegue un punteggio complessivo di **31/60** punti nella valutazione dei titoli, pertanto ai sensi dell'art. 5, comma 4 del bando di selezione è ammesso al colloquio.

La Commissione, ultimata la valutazione dei titoli ammette al colloquio la seguente candidata:

CANDIDATA	PUNTEGGIO CONSEGUITO
ID Domanda: 15338456, Protocollo: 2024-UNAQISI-0000166	31/60

L'ammissione, con il risultato della valutazione attribuita, sottoscritta dal Segretario, viene trasmessa alla Segreteria Amministrativa Contabile del Dipartimento al fine di procedere con la relativa pubblicazione.

Avendo preventivamente la Commissione chiesto disponibilità alla candidata di rinunciare ai 15 gg di preavviso ed avendo la candidata comunicato, tramite comunicazione scritta e trasmessa a mezzo e-mail



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DISIM
Dipartimento di Ingegneria
e Scienze dell'Informazione
e Matematica

alla Presidente ed ai componenti della Commissione, tale disponibilità, il colloquio si terrà il giorno 13/02/2024 alle ore 10:30 sulla piattaforma Microsoft TEAMS.

Concluse tutte le operazioni, la Presidente dichiara sciolta la seduta alle ore 11:25.

Letto, approvato e sottoscritto.

L'Aquila, 05/02/2024

La Commissione

- Prof.ssa. **Tania Di Mascio** - (Presidente)
- Dott. Ric. Ing. **Luigi Pomante** – (componente)
- Dott. Ric. Ing. **Giacomo Valente** – (componente con funzioni di segretario)



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DISIM
Dipartimento di Ingegneria
e Scienze dell'Informazione
e Matematica

DICHIARAZIONE AI SENSI DELL' ART.47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445

La sottoscritta **Tania Di Mascio** nominata membro della Commissione esaminatrice per l'espletamento della **Selezione pubblica per il conferimento di n. 1 Borsa di ricerca relativa al progetto dal titolo "Comunicazione, Traduzione, Interpretazione Dialogica, Simultanea e Consecutiva"** - Bando Rep. n. 8 del 2024, Prot. n. 94 del 10/01/2024, pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo il 12/01/2024, consapevole delle sanzioni previste dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 per il rilascio di dichiarazioni mendaci, presa visione dell'elenco dei candidati alla suddetta selezione,

DICHIARA

- 1** - di non avere rapporti di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con i candidati né con gli altri membri della Commissione e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art.51 c.p.c.;
- 2** - di non essere stato/a condannato/a, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

Allega copia di un valido documento di riconoscimento.

L'Aquila, 05/02/2024

FIRMA

Prof.ssa Tania Di Mascio



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DISIM
Dipartimento di Ingegneria
e Scienze dell'Informazione
e Matematica

DICHIARAZIONE AI SENSI DELL' ART.47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445

Il sottoscritto **Luigi Pomante** nominato membro della Commissione esaminatrice per l'espletamento della **Selezione pubblica per il conferimento di n. 1 Borsa di ricerca relativa al progetto dal titolo "Comunicazione, Traduzione, Interpretazione Dialogica, Simultanea e Consecutiva"** - Bando Rep. n. 8 del 2024, Prot. n. 94 del 10/01/2024, pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo il 12/01/2024, consapevole delle sanzioni previste dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 per il rilascio di dichiarazioni mendaci, presa visione dell'elenco dei candidati alla suddetta selezione,

DICHIARA

1 - di non avere rapporti di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con i candidati né con gli altri membri della Commissione e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art.51 c.p.c.;

2 - di non essere stato/a condannato/a, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

Allega copia di un valido documento di riconoscimento.

L'Aquila, 05/02/2024

FIRMA

Dott. Ric. Ing. Luigi Pomante



DICHIARAZIONE AI SENSI DELL' ART.47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445

Il sottoscritto **Giacomo Valente** nominato membro della Commissione esaminatrice per l'espletamento della **Selezione pubblica per il conferimento di n. 1 Borsa di ricerca relativa al progetto dal titolo "Comunicazione, Traduzione, Interpretazione Dialogica, Simultanea e Consecutiva"** - Bando Rep. n. 8 del 2024, Prot. n. 94 del 10/01/2024, pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo il 12/01/2024, consapevole delle sanzioni previste dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 per il rilascio di dichiarazioni mendaci, presa visione dell'elenco dei candidati alla suddetta selezione,

DICHIARA

- 1** – di non avere rapporti di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con i candidati né con gli altri membri della Commissione e che non sussistono le cause di astensione di cui all'art.51 c.p.c.;
- 2** – di non essere stato/a condannato/a, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

Allega copia di un valido documento di riconoscimento.

L'Aquila, 05/02/2024

FIRMA

Dott. Ric. Ing. Giacomo Valente



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DELL'AQUILA



DISIM
Dipartimento di Ingegneria
e Scienze dell'Informazione
e Matematica

Dichiarazione membri commissione da allegare alla Riunione Telematica

Oggetto: Selezione pubblica per titoli e colloquio per il conferimento di n. 1 borsa di ricerca relativa al progetto dal titolo **“Comunicazione, Traduzione, Interpretazione Dialogica, Simultanea e Consecutiva”** – Bando Rep. N. 8 del 2024, Prot. n. 94 del 10/01/2024, pubblicato all’Albo Ufficiale di Ateneo il 12/01/2024- **DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA E SCIENZE DELL’INFORMAZIONE E MATEMATICA.**

La sottoscritta Prof.ssa **Tania Di Mascio**, componente della Commissione giudicatrice della procedura selettiva in oggetto, nominata con Decreto del Direttore di Dipartimento Decreto Rep. n. 30 Prot. n. 498 del 1/2/2024.

DICHIARA

di aver partecipato alla riunione della Commissione medesima, svoltasi in modalità telematica in data L’Aquila, 05/02/2024, per la definizione dei criteri ai fini della valutazione dei titoli.

Allega copia di un valido documento di riconoscimento.

Luogo L’Aquila,
Data 05/02/2024

Firma
Prof.ssa Tania Di Mascio



Dichiarazione membri commissione da allegare alla Riunione Telematica

Oggetto: Selezione pubblica per titoli e colloquio per il conferimento di n. 1 borsa di ricerca relativa al progetto dal titolo "**Comunicazione, Traduzione, Interpretazione Dialogica, Simultanea e Consecutiva**" - Bando Rep. n. 8 del 2024, Prot. n. 94 del 10/01/2024, pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo il 12/01/2024 - **DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA E SCIENZE DELL'INFORMAZIONE E MATEMATICA.**

Il sottoscritto **Luigi Pomante**, componente della Commissione giudicatrice della procedura selettiva in oggetto, nominata con Decreto del Direttore di Dipartimento Decreto Rep. n. 30 Prot. n. 498 del 1/2/2024.

DICHIARA

di aver partecipato alla riunione della Commissione medesima, svoltasi in modalità telematica in data L'Aquila, 05/02/2024, per la definizione dei criteri ai fini della valutazione dei titoli.

Allega copia di un valido documento di riconoscimento.

Luogo L'Aquila,
Data 05/02/2024

Firma
Dott. Ric. Ing. Luigi Pomante



Dichiarazione membri commissione da allegare alla Riunione Telematica

Oggetto: Selezione pubblica per titoli e colloquio per il conferimento di n. 1 borsa di ricerca relativa al progetto dal titolo **“Comunicazione, Traduzione, Interpretazione Dialogica, Simultanea e Consecutiva”** - Bando Rep. n. 8 del 2024, Prot. n. 94 del 10/01/2024, pubblicato all’Albo Ufficiale di Ateneo il 12/01/2024 - **DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA E SCIENZE DELL’INFORMAZIONE E MATEMATICA.**

Il sottoscritto **Giacomo Valente**, componente della Commissione giudicatrice della procedura selettiva in oggetto, nominata con Decreto del Direttore di Dipartimento Rep. n. 30 Prot. n. 498 del 1/2/2024.

DICHIARA

di aver partecipato alla riunione della Commissione medesima, svoltasi in modalità telematica in data L’Aquila, 05/02/2024, per la definizione dei criteri ai fini della valutazione dei titoli.

Allega copia di un valido documento di riconoscimento.

Luogo L’Aquila,
Data 05/02/2024

Firma
Dott. Ric. Ing. Giacomo Valente